

Таржимондастурлари

Режа:

- 1. Promt -таржимондастури.**
- 2. Socrat - таржимондастури.**

PROMT - таржимон дастури

PROMT — дастури хозирда кенг қўлланилаётган ,асосан европа тилларида таржима ишларини олиб боришга мўлжалланган дастурдир.

PROMT дастури хужжатларни, электрон- почталарни, Web сахифаларни ва ICQ хабарларни юқори сифатли таржима қиласди.

PROMT Windows Vista, Windows XP, Windows 2000 мухитига мўлжалланган . PROMT дастури DOC, RTF, HTML, SGML, XML, TXT фарматидаги хужжатларни , PDF, TIFF, JPEG, BMP фарматидаги график файларни Internet Explorer и Mozilla Firefox браузерларидаги Webсахифаларни; Microsoft Office 2000—2007 (Word, Excel, PowerPoint, FrontPage и Outlook) да тайёрланган хужжатларни Adobe Acrobat ва Adobe Acrobat Reader 4.x—8.x дастурида тайёрланган (PDF-хужжатни) юқори сифатли таржима қиласди.

Матнли хужжатларни таржима қилиш

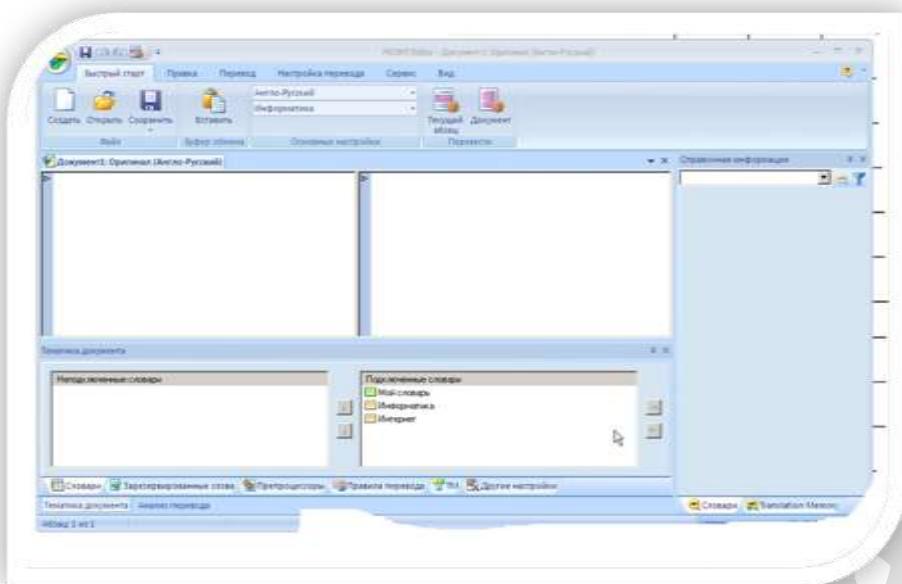
PROMT дастурида бевосита таржима қилиш, хамда бир неча хужжатни бир вақтни ўзида таржима қилиш мумкин.

Хозир биз шу жараёнларни алгоритми билан танишамиз.

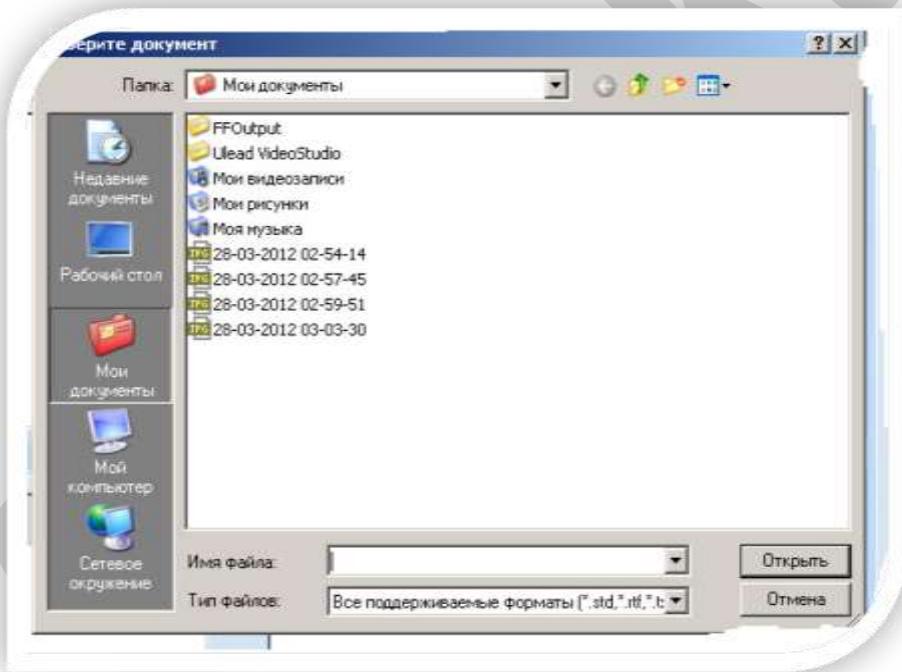
PROMT Editor - ёрдамида таржима қилиш

Матнли хужжатни таржима қилиб компьютеримизга сақлаб қўйиш учун куйидаги харакатлар бажарилиши керак.

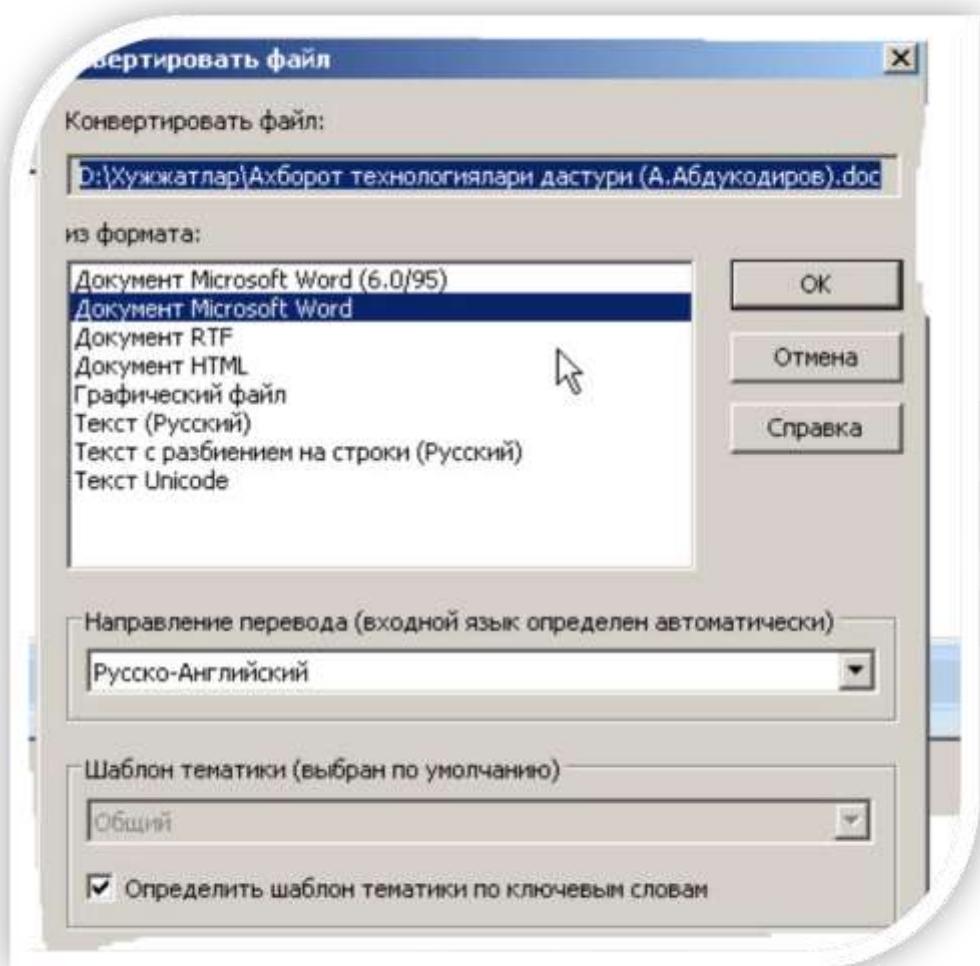
1. Запустите редактор PROMT Editor ни ишга тушиирш учун Пуск > Программы > PROMT > Лингвистический редактор PROMT. Кетма кетлигини бажаринг. Натижада PROMT Editor бош ойнаси очилади.



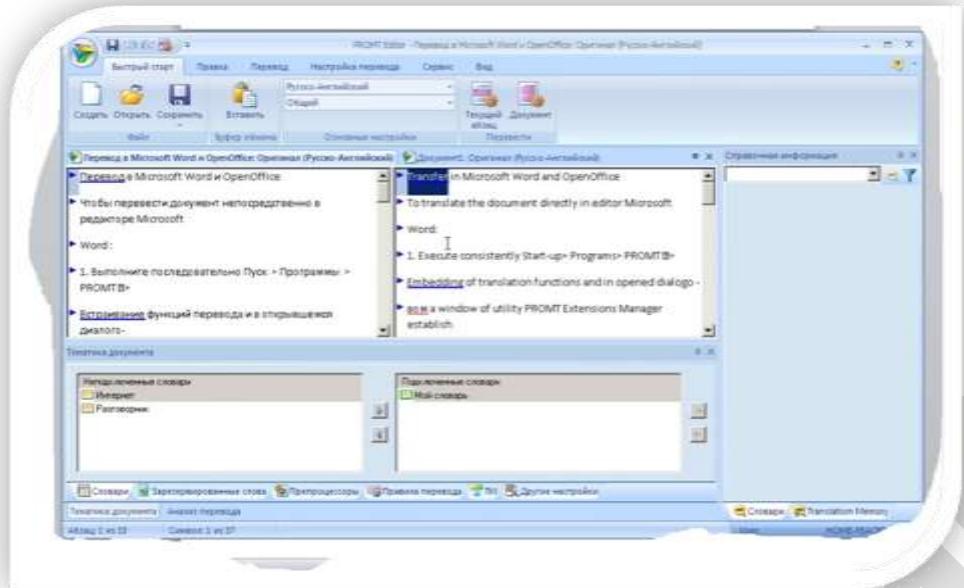
2. Открыть буйругини танланг. Файл танлаш учун мuloқат дарчаси хосил бўлади.



3. Таржима қилиниши керак бўлган хужжатни танланг ва Открыть тугмасини босинг. Натижада Конвертировать файл дарчаси очилади.



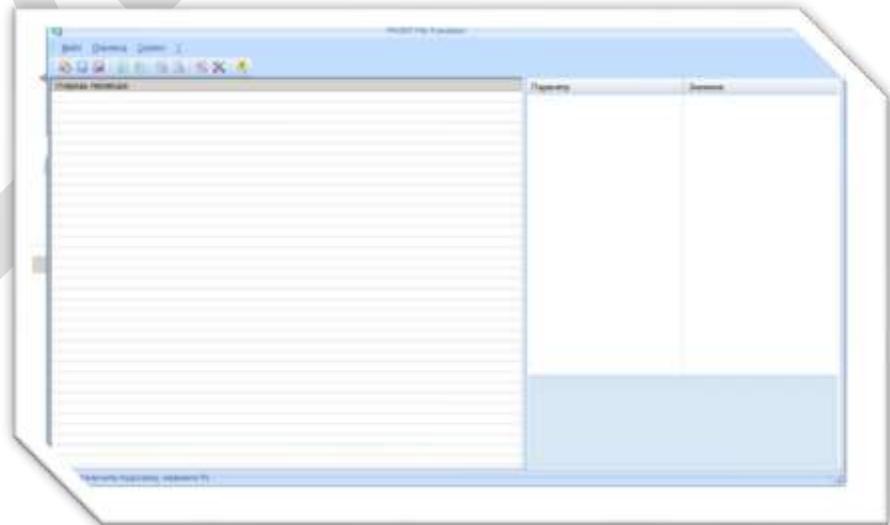
4. Файл формати ва таржима йўналиши тўғри эканлигини текшириб OK тугмасини босинг. Натижада бошланғич матн илова ойнасида хосил бўлади
5. Хужжатни танлаб Быстрый старт иловасидаги Перевести тугмасини босинг. Таржима қилинган хужжат икига бўлинган ойнанинг ўнг тамонида хосил бўлади.



7. Таржима қилинган хужжатни сақлаб қўйиш учун файл менюсидаги Сохранить буйруғини фаоллаштиринг, файлни номлаб, қайси папкада сақланишини кўрсатиб Сохранить тугмасини босинг

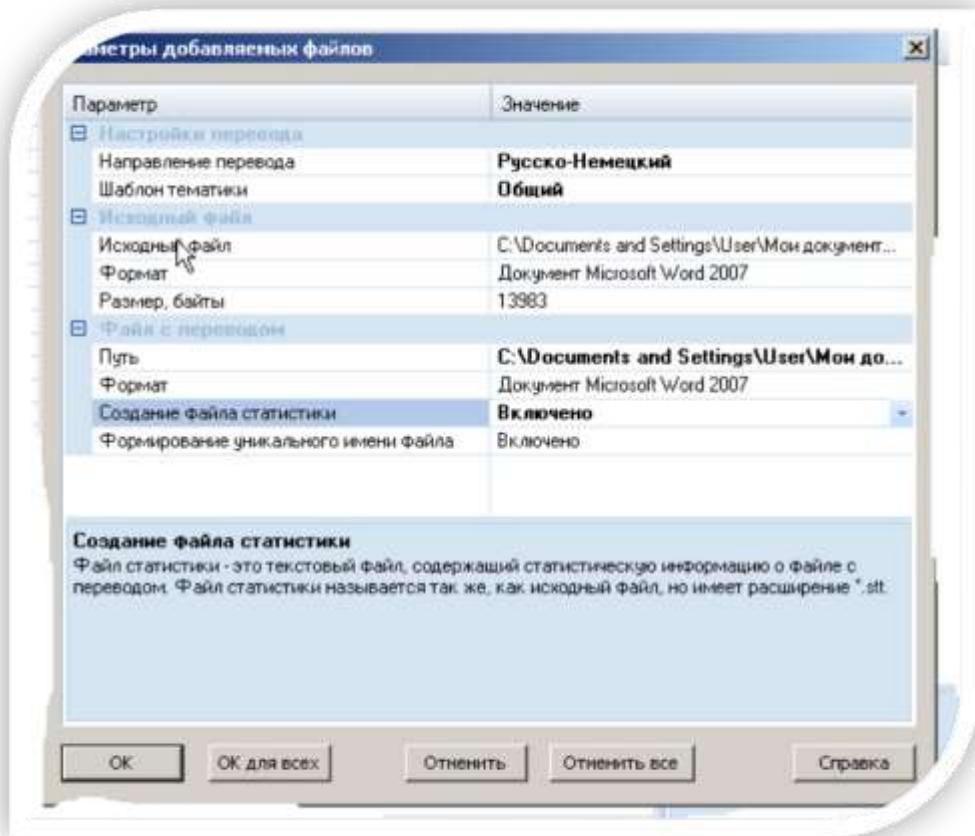
Бир неча хужжатни бир вақтни ўзида таржима қилиш

1. PROMT FileTranslator дастурини қуидаги кетма кетлик ёрдамида фаоллаштиринг, Пуск >Программы > PROMT > Пакетный перевод файлов.
2. Файл менюсидан Добавить буйруғини фаоллаштиринг. Файл танлаш учун мулоқот ойнаси очилади.



3. Таржима қилиниши керак бўлган бир ёки бир нечта файлни белгиланг ва Открыть тугмасини босинг.

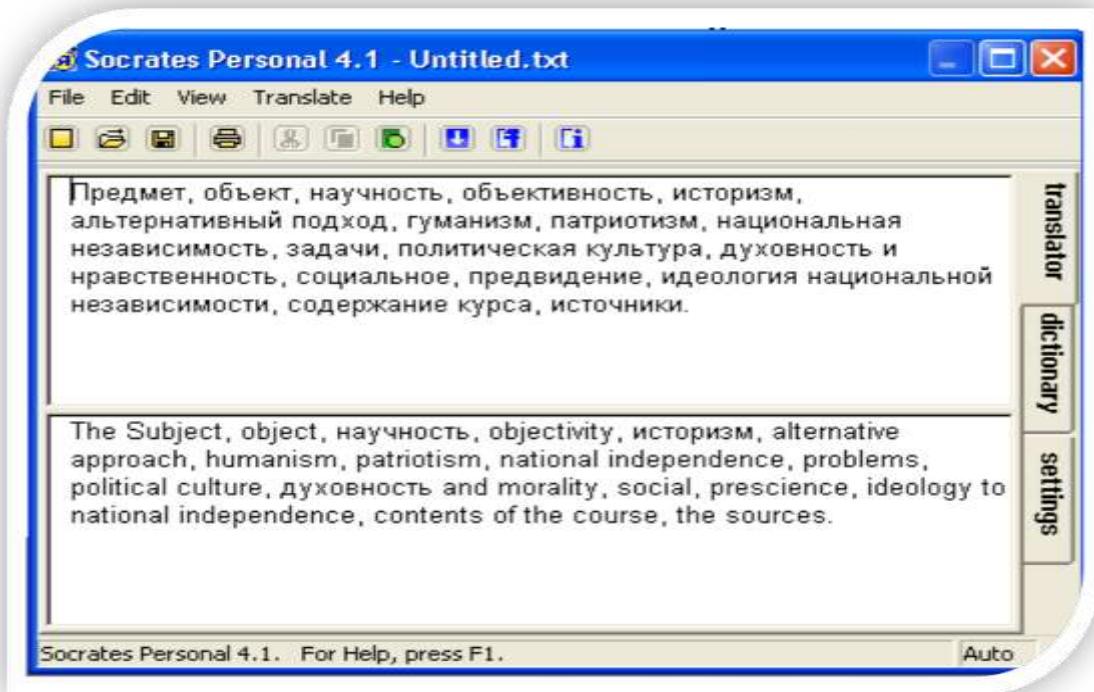
4. Очилган муроқот ойнасида таржима йўналиши ,формати ,йўл кўрсатилади ва ОК тугмаси босилади.



6. Перевод менюсидан Перевести все бўйруғини танланг.Бошланғич файл қайси папкада бўлса, таржима қилинган файл ҳам ўша папкада сақланади.

SOCRAT -таржимон дастури

Мазкурда турёрдамида файл дажои лашган ёки бевоситакири тилган матнларни таржима қилиш мумкин, бунинг учун SOCRAT менюси бўлимларидан фойдаланилади. Мазкурда турменюси бўлимларидан мояхидатидан WINDOWS нинг маълий дастурларимен юсига деярли ўхшаш. Фарқланиш переводва словари бўлимларида мавжуд бўлиб



1- расм

1-расм.socratдастуринингумуйкўриниши.

Буердатаржимақилишучунлугатлармажмуасиберилган,
ундантаржимақилишусулитанланади.

Менюқуйисидажойлашгандарпанелиёрдамидазурийвазифалартезваў
нгайамалгамоширилишимумкин.

2-расмSocratдастуринингмаълумотпанели
Видбўлимидағиинформацияннапанелмазкурпанелнидарчанингпасткиқисмд
аҳосилқилади.



Малумотпанелитаркибигаучтакўйилмакирадиваулар
нингўнгтутгасинибосишорқаличиқарилади.

Ишлатилувчиլугаттаржимақилишдафойдаланишимизумкинбо`лганвако
мпютерхотириасидагимавжудлуг`атларро`йхатиникелтиради.

“сичқонча”

Танишбо`лмагансо`зларқойилмасимавжудлугатлардааниқланмаганнома`лумс о`зларро`йхатиниберади.

Бусо`зларнитаржимақилмасданзахирадасақлашучунзарезервированниесловак о`йилмасигао`тқазилди.

Зарезервированниесловакүйилмасидатаржимақилиниизарурбўлмаган (масаланWINDOWC) сўзларрўйхатисақланади.

Хужжатни таржима қилиш

1. Файлменюсидаочишибандинитанланг.
Таржимаучунхужжаттурлихилформатлардаберилишимумкинвауларком пьютеручунқулайформатлардаўтказилади .
2. Очишмулоқотлидарчанингматнларсоҳасиданкераклифайлнитанлаболин гваОчиштугмасинибосинг.
3. Конвертироватфайлмулоқотлидарчасидатаржимақилишйўналишианиқл анадивабошланғичматнэкрандаҳосилбўлади.
4. Хужжаттаржимақилишучунтайёр. Переводбўлимидан ,
Вестекстбандифаоллаштирилгандансўнг экрандаўнгдарчадабошланғичхужжатчапдарчада эсаунингтаржимасибўлади.
5. Файлбўлимида сахранитбандирқалитаржимабирномостида сақлабқўй илади.
Натижадатаржимақилингандархужжаткераклиформатдаҳосилбўладивауниб ирорматнумхарриридақайтаишлашумкин Юқоридакелтирилганёрдамчидастурларданташқарифойдаланувчинингш ахсийблокнотиниташкилқилиш, тадбиркорларнингвақтнитўғритаксимлашгаёрдамберувчи, маърузаларучунслайдларҳосилқилувчи, мусика эшитишдастурларимавжуд. Харбирфойдаланувчиўзолдигақўйганвазифаларданкеличиқиб, будастурлар биланалоҳидатанишибиқишиумкин.

Саволлар

1. Таржимондастурларидеганданиманитушунасиз?
2. Таржимондастурларинисанабберинг?
3. Socratдастуриқандайишгатуширилади?